



MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS



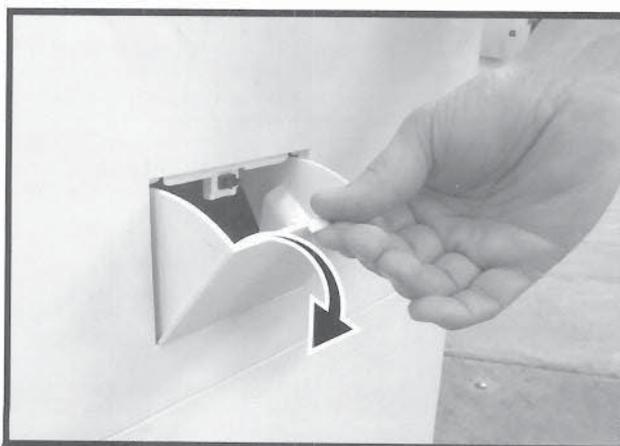
USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PRÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	
LIVRET DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE	
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	
ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ	
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el

CCX 4.0

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ΑΤΤÉΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

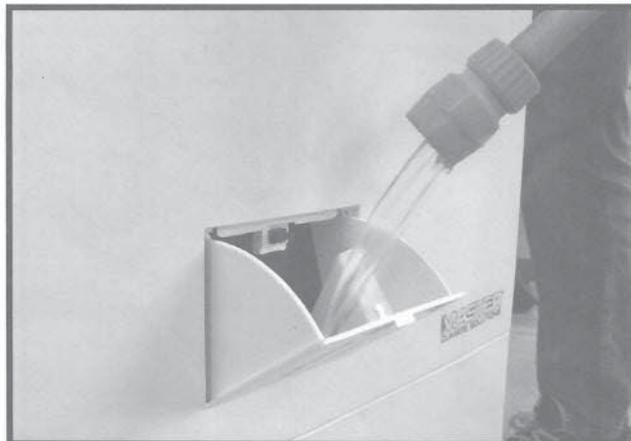


1

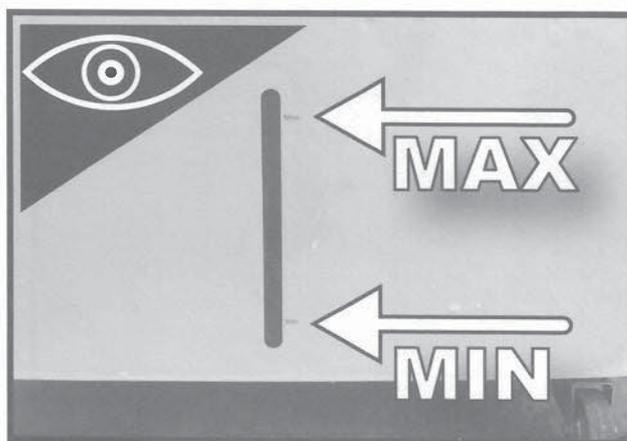


2

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

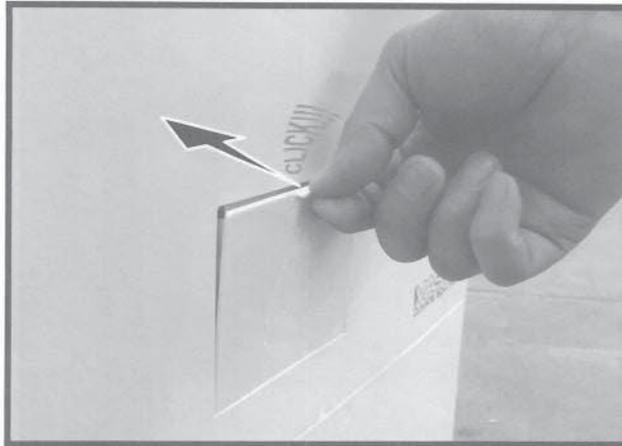


3



4

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

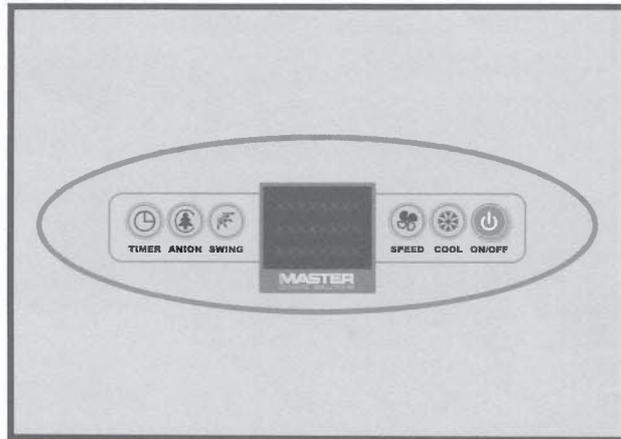


5

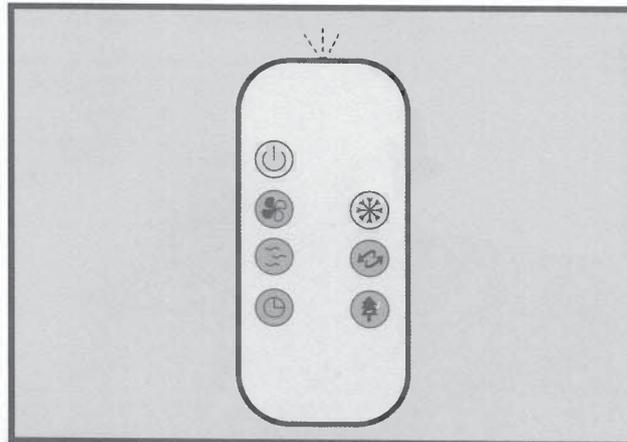


6

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

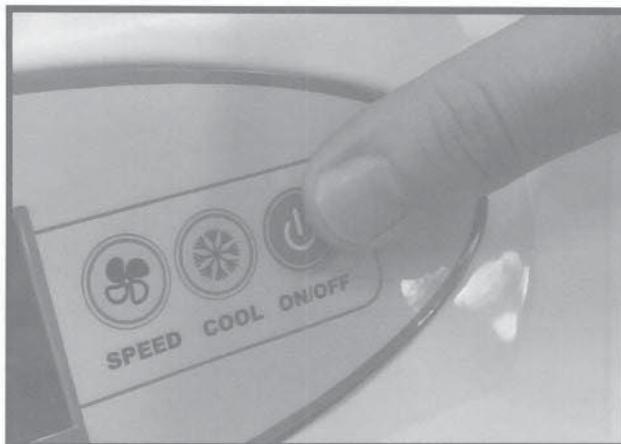


7

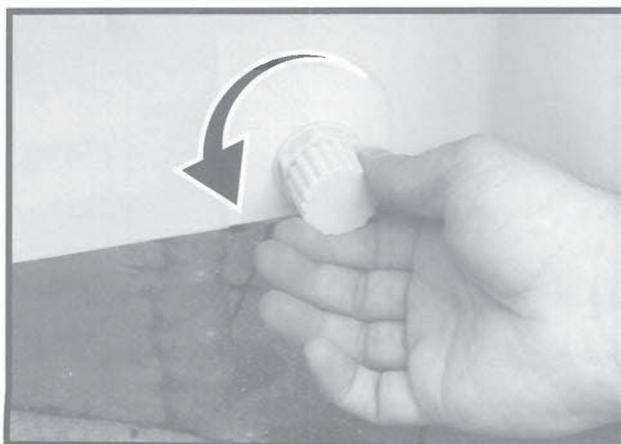


8

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 圖示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



9

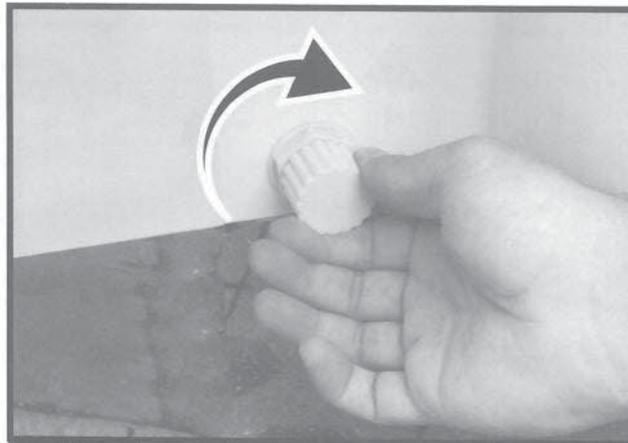


10

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ΑΤΤÉΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

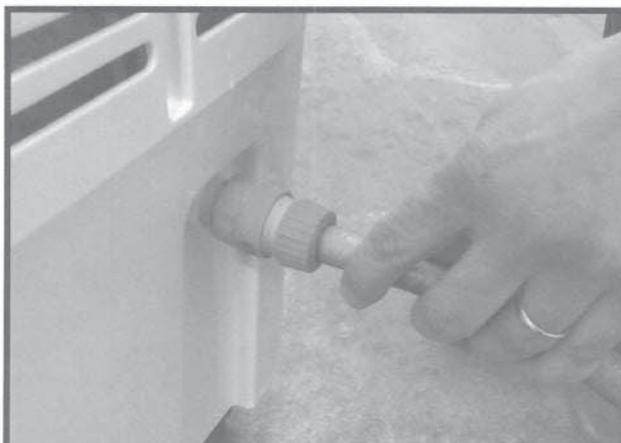


11

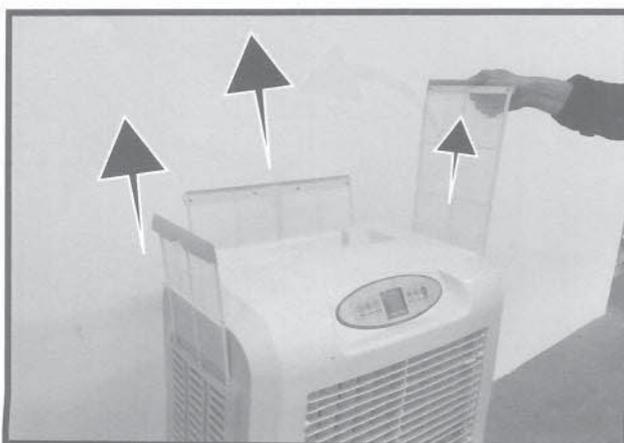


12

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILUSTRACIJS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

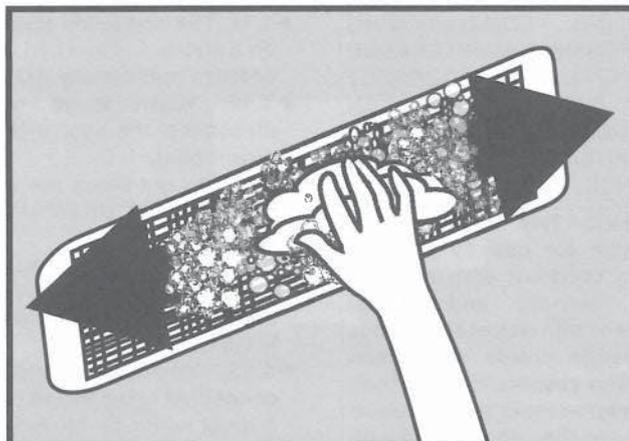


13

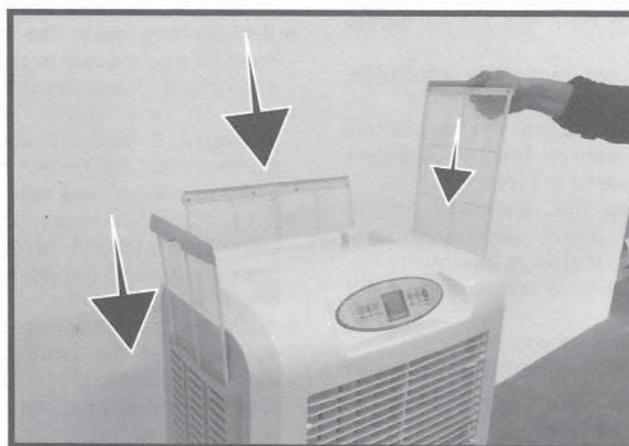


14

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



15



16

►►1. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

IMPORTANTE: LEA Y ESTUDIE ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LA PUESTA EN MARCHA O EL MANTENIMIENTO DE ESTE APARATO. EL USO INCORRECTO DEL APARATO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES. CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS REFERENCIAS.

IMPORTANTE: Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o inexpertas, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Hay que vigilar a los niños a fin de evitar que jueguen con el aparato.

- 1.1. Llene el depósito del aparato sólo con agua limpia.
- 1.2. Antes de proceder al llenado, apague el aparato y desconéctelo de la alimentación eléctrica.
- 1.3. Tras haber llenado el depósito, no desplace el aparato.
- 1.4. Durante el uso del aparato, atégase a las disposiciones locales y a la normativa vigente.
- 1.5. Para protegerse de descargas eléctricas, mantenga el aparato seco. No trabaje con las manos mojadas.
- 1.6. Utilice el aparato única y exclusivamente en áreas bien ventiladas y perfectamente secas.
- 1.7. Utilice el aparato única y exclusivamente en estructuras cubiertas.
- 1.8. Alimente el aparato sólo con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.
- 1.9. Use sólo alargadores de tres cables oportunamente conectados a tierra.
- 1.10. No cubra el aparato con papel, cartón, plástico, láminas metálicas ni con otro material inflamable, durante el uso, para prevenir riesgos.
- 1.11. El aparato debe utilizarse sobre una superficie estable y nivelada, a fin de evitar cualquier posible riesgo.
- 1.12. Cuando no utilice el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.
- 1.13. No bloquee nunca la toma de aire ni la salida de aire (lado anterior) del aparato.
- 1.14. La distancia mínima de seguridad aconsejada entre el aparato y las paredes u otros objetos es de 0,5 m.
- 1.15. Cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica o en funcionamiento, no deberá ser desplazado, manipulado, rellenado ni sujeto a ninguna intervención de mantenimiento.
- 1.16. El aparato deberá mantenerse a una adecuada distancia de seguridad (incluido el cable de alimentación) respecto de fuentes de calor.
- 1.17. En cualquier caso, el aparato sólo deberá ser abierto y/o reparado por el personal del centro de asistencia autorizado.
- 1.18. Si el cable de alimentación está estropeado, diríjase al centro de asistencia técnica para su sustitución a fin de prevenir riesgos.
- 1.19. Hay que enjuagar la caja con agua limpia y limpiarla antes de utilizarla tras un periodo en el que el cooler no estaba siendo usado.
- 1.20. En caso de un funcionamiento defectuoso del producto al arranque hay que desconectarlo inmediatamente de la red eléctrica y contactar con el servicio técnico del distribuidor.

►1.21. Hay que proteger el cable alimentador contra los daños que puedan surgir provocados por la circulación de vehículos o personas. La conexión a una fuente de tensión eléctrica o a una instalación incorrecta provoca el peligro de descarga.

►1.22. Condiciones de uso:

A) Temperatura del aire: entre 18°C y 45°C; Temperatura del agua: <45°C.

B) La entrada de aire tiene que estar libre de polvo e impurezas, o si fuera necesario hay que utilizar un sistema de depuración añadido.

►►2. DESEMBALAJE

►2.1. Quite todos los materiales de embalaje utilizados para embalar y enviar el aparato y elimínelos respetando las normas vigentes.

►2.2. Extraiga todos las piezas del embalaje.

►2.3. Controle si han sufrido desperfectos durante el transporte. Si el aparato presenta daños, informe inmediatamente al distribuidor que se lo vendió.

►►3. MONTAJE

El aparato está equipado con ruedas para facilitar su manipulación. Según el modelo, las ruedas pueden venir montadas, o bien sin montar. Los componentes, suministrados con los correspondientes pernos de montaje, se encuentran en el interior del embalaje (Fig. 1).

►►4. FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA: Lea atentamente las "INFORMACIONES DE SEGURIDAD", antes de encender el aparato.

ADVERTENCIA: Utilice sólo agua limpia para evitar averías u otras anomalías.

ADVERTENCIA: Verifique la correcta toma de tierra de su instalación eléctrica. La conexión a la red eléctrica debe realizarse de acuerdo con las normas nacionales vigentes. Alimente el aparato sólo con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.

NOTA: Estos modelos pueden conectarse a un sistema de conductos de agua a través de la conexión de una tubería al elemento de conexión (Fig. 13).

►►4.1. ENCENDIDO:

►4.1.1. Abra el portillo del depósito (Fig. 2).

►4.1.2. Llene de agua el depósito (Fig. 3); el nivel de agua debe estar comprendido entre las señales de MÍN y MÁX de la escala graduada (Fig. 4), a fin de evitar riesgos.

►4.1.3. Cierre el portillo del depósito (Fig. 5).

►4.1.4. Conecte la toma de alimentación a la red eléctrica (Fig. 6).

►4.1.5. Presione el pulsador ON/OFF para encender el aparato (Fig. 9).

►►4.2. PANEL DE CONTROL, USO Y FUNCIONES (Fig. 7-8):

►ON/OFF: Permite encender o apagar el enfriador.

►SPEED: Permite aumentar o disminuir la velocidad de la ventilación del aparato. Se puede escoger entre tres velocidades LOW (baja), MID (media) y HIGH (alta).

►COOL: Permite activar o desactivar la modalidad de enfriamiento.

►SWING: Permite activar o desactivar la oscilación vertical automática de las aletas para dirigir el flujo de aire.

►▶ANION: Permite activar o desactivar la modalidad de ionización, es decir el envío de iones negativos en el ambiente, para que el aire sea más saludable.

►▶TIMER: Permite activar o desactivar el temporizador para el apagado o el encendido del enfriador en modalidad automática (de 1 a 9 horas).

NOTA: Si en la pantalla del panel de control se visualiza el icono "GOTA" (intermitente) acompañado de un bip, significa que el depósito está vacío y debe ser llenado nuevamente para volver a activar la función "COOL".

►▶4.3. APAGADO:

►▶4.3.1. Presione el pulsador ON/OFF para apagar el aparato (Fig. 9).

►▶4.3.2. Vacíe el depósito a través del oportuno tapón de drenaje (Fig. 10-11-12).

►▶5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA RED ELÉCTRICA.

EN FUNCIÓN DEL AMBIENTE EN EL QUE SE UTILICE EL APARATO, EL POLVO, LA SUCIEDAD Y LA CALIDAD DEL AGUA EMPLEADA PUEDEN INFLUIR EN LAS PRESTACIONES DE LA UNIDAD. POR TANTO, SEGÚN EL MODELO, PUEDE SER NECESARIA LA LIMPIEZA DE:

►▶5.1. DEPÓSITO:

Se aconseja cambiar el agua frecuentemente.

►▶5.1.1. Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica (Fig. 9-6).

►▶5.1.2. Vacíe el depósito a través del oportuno tapón de drenaje (Fig. 10-11-12).

►▶5.2. FILTROS:

Se aconseja limpiar los filtros frecuentemente.

ADVERTENCIA: Unos filtros sucios pueden conllevar una caída notable de las prestaciones del aparato.

►▶5.2.1. Apague el aparato y desconecte el enchufe de la red eléctrica (Fig. 9-6).

►▶5.2.2. Quite el filtro (Fig. 14).

►▶5.2.3. Limpie el filtro con un detergente delicado y un paño suave (Fig. 15). Asegúrese de que el filtro esté perfectamente seco.

►▶5.2.4. Vuelva a montar el filtro (Fig. 16).

►▶5.3. CIRCUITO DEL AGUA:

►▶5.3.1. Para garantizar un buen funcionamiento del enfriador, primero hay que apagar completamente el aparato, desactivar durante unos minutos el modo de funcionamiento COOL, para evitar estancamientos de agua.

►▶5.3.2. Una vez al mes se aconseja realizar un ciclo completo utilizando agua limpia y productos de desinfección adecuados, poniendo en funcionamiento el enfriador en el exterior.

►► 6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO	CAUSAS DEL FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO	SOLUCIONES
Pantalla LCD no funciona	1. Falta de alimentación 2. Defecto del aparato	1a. Verifica si el aparato está conectado a la red eléctrica 1b. Contacta con el servicio técnico del distribuidor 2. Contacta con el servicio técnico del distribuidor
No hay flujo de aire o el flujo no es suficiente	1. La entrada de aire en la parte trasera del aparato está tapada 2. Defecto del aparato	1a. Mueve la parte trasera del aparato a una distancia grande de las paredes para evitar el bloqueo de la entrada de aire 1b. Retira los objetos de la entrada de aire 1c. Contacta con el servicio técnico del distribuidor 2. Contacta con el servicio técnico del distribuidor
El aparato no responde a los comandos	1. Defecto del aparato	1. Contacta con el servicio técnico del distribuidor
El aparato gotea	1. El tapón de evacuación está flojo 2. La salida está obstruida y el tapón no encaja 3. El depósito gotea 4. El panel gotea	1. Coloca el tapón de evacuación 2. Limpia la salida y coloca el tapón 3. Contacta con el servicio técnico del distribuidor 4. Contacta con el servicio técnico del distribuidor

es

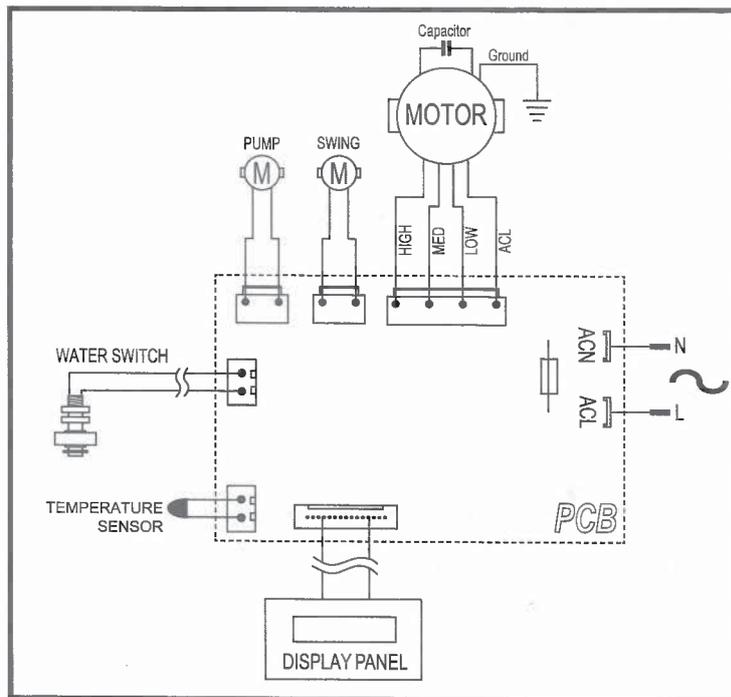
TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE DATA - TEKNISKE TIEDOT - TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНІКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫК КӨРСӨТКІШТЕР

MODEL	CSX 4.0
	4.000 m ³ /h-m ³ /ч
	50 l-л
	220-240 V-B 50 Hz-Гц 1,45 A 150 W-Вт
	22 kg-кг
	IP41

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation $\pm 1\%$, tension variation $\pm 2\%$). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

Figures and texts of this book are protected by COPYRIGHT.

**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ES-
 QUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE
 SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER
 - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOP-
 PLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ
 СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJ-
 ZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE
 SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELE-
 KTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY -
 ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE
 ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР**



CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierice: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

CCX 4.0

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğuna beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/35/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC

EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-98:2003/A2:2008, (EU) N°. 327/2011

Pastrengo, 2018

Stefano Verani (Member of the Board)